

67 8. 9: ; <  
=> ?@ AB CD  
E' FG HI JK

# 浙江外國語學院報



明德弘毅  
博雅通達

—— Zhejiang International Studies University ——

407!

" # \$ % & ' ( ) \* + , - . / \$ O 1 2 3 G X 4 0 0 1 5 E-mail: ybbjb@zisu.edu.cn

2021年1月15日

LMN ( “同学们的问题可以反映同学们的需求,我们的学生更多关心成长成才和学校的发展,非常值得肯。”1月14日,校委#记\$%&第’ (“#记) \* ”+, 会-, 与. / O学院的81学生234546展开+, .+, 会以“我与学校共成长”为7题,89学生成长成才需求,: ; 5<+, 的=> ,? @AB、CD关E、分FGH、I JK志。校”委L#记起MN7O+, , 校”委委员,“委PQR、STRR长,“委\$UR R长V%WX。

\$%YZ 同学们5学校发展与[ 设提W的 \ ] ^ \_。` aW,学校b年。 ) cdef 6的 gh,为ci j 进浙外“k 6”[ 设,把学校[ 设成为国l m1外语nopq教rst -, 的D uv高校,学校ORwx&yi z { ,| 校师生 x&不) -K。

“一• 学校如何能够成为1校? 一是要培养一批5社会、国家) 贡献的学生,学校始终把学生培养放&第一位;’ 是要T f 杭州

x&

1 E

○《新华每日电讯》以《江浙兴起“两头婚”:男不言娶,女不叫嫁,婚后常住爸妈家,两娃分别姓两家…| 调查·观察》为题,专稿报道了江浙“两头婚”现象及其影响。其中,新华社记者采访报道了我校马院教师赵春兰的相关研究和观点。

○新华社关注报道我校马晓 教 关于“海湾阿, 国家合作委员会第四十一届最高理事会”会议议题的预测与分析。

○杭州2022年亚运会官网、杭州电视台亚运频道(亚运倒计时栏目)、杭州网等媒体分别以“浙江外国语学院——志愿者培训课程成公共必修课”“志愿者招募即将启动 志愿者培训课程成为浙外必修课”等标题进行报道。报道中提到,浙外就开设《国际志愿服务培训与实践》课程,并把它作为学生公共必修课,成为杭州唯一一所将志愿者培训纳入必修课的高校。

789: ; < = > ? @

LMN( )11日,校委#记\$%到合作处专题调研、a学校社会服务与合作工作。L校长张环宙一同调研。座谈会-, \$%5合作处的工作给予肯。`aW,设立社会服务与合作处,是学校教r管理体制改革中一项非常重要的举。`强调,合作处要以高度的责任Y谋划“十四五”,充分认职责所&。社会服务是高校的k大职能之一,是展示浙外i量、浙外贡献、浙外担当的窗口,是浙外办学水平和 值的具体体现。浙外的社会服务要89学校确 的四大领域 找O机会和平

台。`aW,社会服务与学校的I >发展紧相 ,目前我校社会服务的能i ) ,高科技、高智i的服务 待 展。此,了?浙江需求,5接浙江T略,为教师的成长成才 [平台、提供服务、创造 件是合作处“十四五”(间的重要工作。`要求,师 训工作要实现转v升级,要&教r T略、教r 位、教r no、教r 分类、教r 、教r /7等领域从P办 走向深度引领。`希望,“十四五”(间,合作处&机关职能转g,提升制度设计的能i = 4)突破和提升,并强调要加强 政[ 设。

张环宙就如何落实\$#记的调研a示,做大做强社会服务提W了要求。合作处负责人简要介绍了合作处工作情况,从提高思想认、研政策制度、积极5接需求等= 4汇报了工作开展情况和4临的问题、困难,并提W“十四五”(间工作改进的初步思路。合作处[ 体成员3示将认真学习\$#记的<精,积极谋划好“十四五”(间的社会服务工作。89学校事业发展大 职责,展现合作处的担当。`校办负责人、合作处[ 体员参加座谈。

薪火相承 继往开来 浙外举办 2020 年教职工荣休典礼



LMN( )11日,学校举办2020年教职工荣休典礼。校长洪岗WX井<。校委L#记曹仁清,校委委员,委PQR、STRR长,委\$URR长V%WX。L校长7O。洪岗23学校5荣 教职工致以高的^,为`们&学校改革发展中做W的yi和贡献3示诚 的YZ。`说,2020年是学校[校第65年,也是“十k五”的收官之年。&学校~进、 创业的办学H程中,荣 的O位教职工从 华正 到年 ,为学校[ 设发展 献了韶华、 了心 ,为将浙外[ 设成一所外语nopq、教rst一,的m1本科高校 了起点、 了。正是一2又一2浙外人 不 6头耕 ,&不同的岗位- 发 发热,才促成了学校的华 转

v,造就了今e c、#更)的浙江外国语学院。这“浙外精”,也必将 励新一2浙外人不 -%争先、开 进!`3示,荣 是人生的新起点,希望大家能够)所养,)所 )所也)所。学校会继续E 实做好离 服务和保 工作,浙外是&这 6- 耕 ;的同志们 远的家。-,荣 教师23清 教,深情发言。“k 台数十年,始终不离不 不。我们的人生 值和生命体验x &学校,这 的是我们的“日常”。身体C 家,心 &学校。”23[ 体荣 教职工YZ学校一直以。5广大离 教职员工的关心,并祝福学校 办好。青年教师23 和学生23 先后发言。 说,此次荣 ,是5新教师最好的职

业教r,情怀教r 和责任教r。新浙外人会继续 浙外精 , 学校=针,为将浙外“k 6” [ 设而-K。./新 阿 6区的 同学,动情6C了&新 - 中 学时,受到浙江&教r 和资源- 的 。说,作为浙外学子是如此幸运,大学的学习生活中遇\_了浙外无数的好老师,`们将 /己的m 与时间 给学生,无 献的精 也深深6影响c 学生。YZ老师们的辛勤 W,YZ学校5学生的u心培养。这是学校第 次举办教职工荣 ,致i 于进一步 师德、Y 献,营造具)人M情怀、团结- 进共谋发展的Mh氛8。2020年荣 教职工及相关单位负责人,人事处、离 办、工会等)关职能Rw负责人参加 。

浙外召开 2021 届毕业生就业创业工作会议

LMN 为深入 落实”的十 届五中| 会精 及教r R、人社R 2021届| 国 : 高校 毕业生就业创业工作网络视频会议的会议精 , 科学谋划就业创业工作,11 11日下,我校召开2021届 毕业生就业创业工作会议。校长洪岗、校委L#记MN、L校长改策WX。赵MN7O会议。洪岗5学校2020届 毕业生就业创业工作予以充分肯,同时也5学校2021届 毕业生就业创业工作提W了^\_和要求。洪岗强调,一要认真学习贯彻十 届五中| 会精 ,把教r 事业、就业创业工作融入国家的新发展 段;`要提高 位,住教r 心,把就业创业工作作为r 人的重要环节,充分体现 &学校未: 发展和人才培养= 向- ; k要| 4协同,将“k | r 人” 就业创业工作始

终,E 实做到立德 人、专业教r 与就业教r 同向同行;四要O续发i,做好就业创业工作的长(规划, 举 D更加精准h,将就业创业工作做成学校人才培养成 的重要展示窗口。洪岗aW,具体工作中要坚O问题导向,补齐 ,[ 立就业创业工作新 :工作- 89学校办学目标,&国际h- 做M ,&服务国家T略- 下 ,& j 学生继续深造- 下 ; 施- 要找 项,要加强 场5接与 展,&校合作、资源5接、精准a 导等= 4动起。、{ 起 . ;落实- 要找问题,学院7要领导要7动 ,职能Rw和辅导员、 7任、专业教师等DO司其 职、层层落实,i 促 业生 就业、满^就业和高t量就业。会- ,洪岗、 改策共同为校2020年就业

工作先进· 人 。赵MN要求相关Rw和学院要 落实此次会议精 ,高度重视就业创业工作,O学院要召开专题会议讨论制 2021届 毕业生就业创业工作=案。学生处相关负责人分别汇报了2020届 毕业生就业创业总体情况并介绍了2021届 毕业生就业创业工作总体 。英M学院、艺术学院”总 支负责人分别做了+, 发言。G旅学院陈 老师分F了作为 7任和专业教师&做 业生就业工作中的G验。学校创新创业领导 P成员、 业生就业工作领导 P成员、相关职能Rw负责人、O学院7要负责人及就业创业工作负责人、负责 业生工作的辅导员和 业 7任共同参会。

校领导为师生作“‘从时代之问’到安邦定国——学习体会”专题报告

LMN( )b日,校委 委# 记 东为艺术学院师生作“‘从时代之问’到 国——学习体会”专题报 。东从《习b平谈 国理政》第k E人,详细 述了“中国共 ”为 能、马 思7义为 行、中国no社会7义为 好“k·时 2之间的深 i。`强调要强h思想引领和理

论支 ,是” 始终保O强大TKi 的源 。`a W,要认 到国家的制度优势和国家 |是 国的重要 。从外R |。说,要构[ 人类命运共同体,凝聚起| 人民的i量;从I R |。说,要认 到| 4从 “ 远&路- ,要强h5 i运行的制\*和 。同时 从 | ,[ 设好平 中国的视 为大家做了

| 观的?。报 )政策理论高度,又紧 联系实际,具)很强的a 导性、针5性和启发性。之后,| 体成员认真学习了”的十 届五中| 会精 ,并积极 讨、谋划学院十四五发展规划。学院”总 支理论中心P| 体成员、O支R #记参加会。

校领导带队检查指导“制止餐饮浪费”工作

LMN( )为 落实习b平 总# 记关于制 行为重要a 示精 ,积极营造 可 节\*为荣的校园氛8。11 5日,L校长赵 荣带 查a 导 堂“制 工作”开展情况。赵 荣一行先后 查了和 园一 学生

、和 k no 和和 园 广场,查了 档口、节\* \$U标、水S计以及 等。赵 荣& 查;程中强调:第一,要 落实习b平总# 记关于制 行为重要a 示精 ,把制 行为落实到实处;第 ,要 据省委

巡视P提W的^\_即查即改,立行立改;第k,ORw要 E 合,将“ 行动”常 h,积极营造反5、 行节\*的校园氛8。察室、学生处、资 处、团委等Rw负责人参与本次 查a 导。

LMN( )11 7日下,校长洪岗. 到东语学院 仪 5 女生 , 望正 &复习备考的 2020 级新生,为同学们送去( 末的关怀。“这 e大 温, =的同学们 ?”“专业学习Y 样?”“(末x & #?”洪岗细心查了 室环境,与同学们进行 E的+, ,了?新生们的适D情况,并 问了同学们大学四年的学习规划。45同学们关于W国境+, 项目等的热情提问,洪校长也耐心6一一?A。走访中,了?到同学们学习 良好,坚O每e 起背单、学习热点汇、 #籍等,并互相 、此 励时,洪校长非常 :“积才能 发,同学们&大一 好 ,未,才能&专业- 走得更高更远。”洪校长与同学分F了/己 #时的住校GH, 勉励同学们&学好 语的同时要坚O学好英语,培养/己成为“非: u 语 + 英语”双外语Du v 人才。`肯 了同学们认真复习、积极备考的学习 度,并 同学们&(末考试(间要 防 疫情,做好防 ,保O社+ 离。同学们 3示,&的e Y受到 /学校的关心,心 很温暖,5(末考试也充满了信心;一 会 学校要求做好疫情防 施,诚信D考,不 负学校领导、老师和家长的( 望。“校办、东语学院”总支相关负责人等参加走 访。

A B C D E F G H I J K

喜讯

月刊社两本教师刊 2020 年人大 复印报刊资料全文转载量再创佳绩

b日,人大 教r ( 社公 了2020年度“复 报 资 ”| M转 量 1, | 社 下的《教学! · 学版》《教学! · 中学版》创 绩。&公 的 16· 类别 中,共) 12类进入 单,8类进前5,进入 单的| M转 总 数达到 122。《教学! · 学版》进入人大复 报 资 学语 M、 学教学、 t 教r、 学英语的| 系列| R四本 5D 学教r 教学的相关 单,共 | M转 53 ,转 量 进入 单前5,分别位列第 2、2、3、5 位。)多 关于学前教r 的论M 《 教r 导 》(教 师教学)转 。《教学! · 中学版》O科也取得 好成绩, 1 进入 前 10 学科的| M转 量为 69 ,其中中学外语、中学政 及其` O科、初中语M、高中语M等学科的转 量 进 入 单前5,分别位列第 2、3、4、5 位,中学h 学、中学H史 与6理、初中教学、高中数学等学科的转 量 分别位列第 7、7、8、10 位。据了?,人大复 报 资 的转 量(率), 学术 和( 视为人M社科领域中 观公正、影响广 的学术 标准之一。此次 获 绩,是5! 社 办 成效和学 术影响i 的充分肯 及认可。教学! 社 下两本教师 多次多科&人大“复 报 资 ”| M转 量 1中 1 列前 ,据初步S计,2020年 合a 标将继续保O| 国 领先。

浙外 5 个教学案例获评浙江省 本科院校“互联网 + 教学”优秀案例

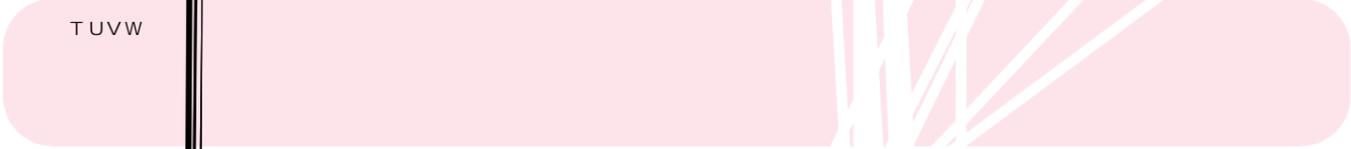
b日,省高等教r 学会公 了浙江省本科院校“互联 网 + 教学”优 案例 结 ,我校G旅学院 老师的 《 管理》荣获n 等 ,体r R吴炜教,的《大学体 r (民族US 体r ))、跨境电商学院、科技学院、 老师的 《大学 理》分获一等 ,西语学院 老师的《西 语 国家国情与 Mh》、东语学院陈新 老师的《 日 语》分获 等 。后续学校将积极j 动“数字高校”[ 设,O续深h“互 联网 + 教学 ”> 改革,加大信 技术与教r 教学的深度 融合,促进教学信 h 水平不 提升。

浙外 实验室管理中心荣获 2019-2020 年度浙江省高校实验室 工作先进集体称号

b日,浙江省高等教r 学会实验室工作分会下发《关 于公 2019-2020 年度浙江省高校实验室工作先进的 : m》(浙实发 2020 9 ),我校实验室管理中心获得浙 江省高校实验室先进集体荣 ,实验员 陈 获得浙 江省高校实验室工作先进· 人荣 。此次 O院校j 和分会理事长会议提 1、 分会理事长会议 议,予| 省 33 家单位浙江省 2019-2020 年度高校实验室工作先进· 人。

民进浙外支部荣获 2020 年度 民进省直先进基层组织

b日,《关于3 2020 度省直先进 层PQ和优 层PQ负责人的决 》(浙进办 2020 35 )公 了获 支R和· 人,我校民进支R荣获“2020 年度省直先进 层PQ”。



TUVW

——省高校辅导员素质能力大赛二等奖获得者江山专访



——省师范生技能大赛一等奖获得者黄丽祺专访



# 以诗传情 以诗咏志

## ——校第七届诗歌诗词大赛优秀作品选登

近 第七届诗歌诗词大赛落幕 本届诗歌诗词大赛由英文 院主办 东语 院、 文 院、西语 院联合举办 大赛以 记 之栽培 念家之温存 成 国之栋梁 Remember the cultivation of the school, cherish the warmth of the family, become the pillars of the country 为主题 鼓励 生结合语言特 诗歌诗 词创作 提高文 素养、陶冶性情 以诗 情、以诗咏志 把 想与 、家乡 、国家复兴相结合 本届诗歌诗词大赛面 英文、 文、东语、西语等 院 行征稿 启 以来 得到了同 烈反响 共收到来稿 101 其 文 创 51 文 7 文 创 17 文 26 赛、复赛、 赛 、 等 24 同 作 本 其 文 创 51 等 作 以 者

91: ; <

**Je m'en souviens.**

Le drapeau rouge flottant brûlait le nuage menaçant. Quand le vent s'élève, mon sang coule dans votre danse. Je m'en souviens. Avec le clair de lune, J'ai fixé mes yeux sur vos crôutes: les histoires pénibles, les sacrifices inépuisables, je m'en souviens. Mais grâce à votre persistance et le cri de résistance, les compatriotes ont finalement gagné la gloire de la renaissance. Je m'en souviens. À mon pays, en souvenir.

91 = n >

江城子·江畔醉思国  
钱江击岸 滂滂，州旷，^ 恹恹。  
思 侘、何得绽锋芒？  
又愁何日是华夏，屹珠峰、凤凰。  
暖阳秋水惹，情一厢，梦异乡。  
雨杏，醉我少年郎。  
保家从戎 向去， i， 华！

91 \* 56

原M:  
每当我害怕 (济慈)  
每当我害怕,生命也许等不及  
我的笔搜集 我蓬勃的思潮,  
等不及高高一堆#, &M字,  
的谷仓,把 谷子收好;  
每当我&繁 的 - -  
U奇 事的 大的云雾征象,  
而且想,我 许活不到 -e

以 笔描W它的幻相;  
每当我Y ,呵, 的人!  
我也许 远不会 到 ,  
不会 陶醉于无忧的 情  
和它的 i !  
——于是&这广大的  
的岸沿,我独 / 、 思,  
直到 情、声1 ,x 入虚无 。

译M:  
When I Was Afraid  
When I was afraid of my limited life,  
I couldn't wait to search for spirits in my mind,  
and using my pen to write down.  
I couldn't wait to collect the words in a huge pile of books,  
Just like the farmers reaping the ripe corn,  
Putting them into the barn.  
When I glimpsed the huge clouds and the thick mist,  
I saw the legends on the starring night.  
I was afraid that I could have no existence on that day,  
When someone could depict it by accident.  
When I thought that I would never meet you again,  
My instant lover,  
I would never indulge in the glamour of love.  
So I stood on the costline of the earth,  
To wait, to ponder,  
Until everything drowned into the wave.  
So did the reputation, so did the love.

91789

原M:  
First Love  
BY JOHN CLARE  
I ne'er was struck before that hour  
With love so sudden and so sweet,  
Her face it bloomed like a sweet flower  
And stole my heart away complete.  
My face turned pale as deadly pale,  
My legs refused to walk away,  
And when she looked, what could I ail?  
My life and all seemed turned to clay.

译M:  
情窦(人4 )  
情窦初开,  
恍、甘、  
其4若 红、  
窃之我心。  
是形容枯槁,  
驻足难前。  
而其目 问、  
又何 / 扰?  
万 与我皆为虚 。

And then my blood rushed to my face  
And took my eyesight quite away,  
The trees and bushes round the place  
Seemed midnight at noonday.  
I could not see a single thing,  
Words from my eyes did start—  
They spoke as chords do from the string,  
And blood burnt round my heart.

脉喷张,精 - 涌,  
蔽之视 ,取之目i ,  
草木皆黯淡,  
响 若子。  
我目无所视,  
窃呢喃。  
和声C响,  
灼烧心脉。

Are flowers the winter's choice?  
Is love's bed always snow?  
She seemed to hear my silent voice,  
Not love's appeals to know.  
I never saw so sweet a face  
As that I stood before.  
My heart has left its dwelling—place  
And can return no more.

繁 为冬之所冀?  
心之所往必遭f 雪?  
得我心^ ,  
不m 之所起。  
人4 ,  
皆不 - ;  
我心飘摇,  
也不返。

2020年12月27日,“尼奥尼·o与真——中国术教r—教师作s展”&浙江外国语学院图书馆四开。展览将持续到2021年1月27日。  
本次展 浙江外国语学院艺术学院携 尼奥尼s牌,以艺术家、术教r—教师的眼,以疫情(间农民工率先返工、返岗为背景,c眼于农民工t朴的形象、的生活件、简单的工作器,u描这最朴的=>进行创作,旨&展示劳动者貌,为劳动者造,也给处&一的术教师以展示/我、互相+,的平台。

